

V Bruseli 19. novembra 2025
(OR. en)

15639/25

Medziinštitucionálny spis:
2025/0366 (NLE)

ANTIDISCRIM 109
COCON 68
COHOM 168
COPEN 353
DROIPEN 140
EDUC 456
FREMP 341
JAI 1720
MIGR 433
SOC 783
STATIS 89

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od: Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie

Komu: Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie

Predmet: Návrh
ROZHODNUTIE RADY
o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať vo Výbore zmluvných strán Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násilliu na ženách a domácomu násilliu a o boji proti nemu na jeho 19. zasadnutí, pokiaľ ide o odporúčania a závery adresované niektorým zmluvným stranám vo vzťahu k ich vykonávaniu tohto dohovoru v záležitostiach týkajúcich sa justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu a zákazu vyhostenia alebo vrátenia

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2025) 712 final.

Príloha: COM(2025) 712 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 19. 11. 2025
COM(2025) 712 final

2025/0366 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať vo Výbore zmluvných strán Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácemu násiliu a o boji proti nemu na jeho 19. zasadnutí, pokiaľ ide o odporúčania a závery adresované niektorým zmluvným stranám vo vzťahu k ich vykonávaniu tohto dohovoru v záležitostiach týkajúcich sa justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu a zákazu vyhostenia alebo vrátenia

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia o pozícii, ktorá sa má v mene Únie zaujať na 19. zasadnutí Výboru zmluvných strán (ďalej aj „výbor“) Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu (ďalej len „Istanbulský dohovor“ alebo „dohovor“) 11. decembra 2025 v súvislosti s plánovaným prijatím ôsmich návrhov odporúčaní a jedného návrhu záverov adresovaných deviatim zmluvným stranám a týkajúcich sa ich vykonávania dohovoru.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Istanbulský dohovor

Istanbulským dohovorom sa stanovuje komplexný a harmonizovaný súbor pravidiel na predchádzanie násiliu na ženách a domácejmu násiliu a boj proti nemu v Európe aj mimo nej. Dohovor nadobudol platnosť 1. augusta 2014.

EÚ dohovor podpísala v júni 2017 a 28. júna 2023 ukončila postup pristúpenia uložením dvoch schvaľovacích listín, čím dohovor pre EÚ nadobudol platnosť 1. októbra 2023. EÚ pristúpila k dohovoru, pokiaľ ide o záležitosti, ktoré patria do jej výlučnej právomoci, konkrétne pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa inštitúcií a verejnej správy Únie¹ a záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu a zákazu vyhostenia alebo vrátenia². Dohovor podpísali všetky členské štáty EÚ a 22 z nich ho ratifikovalo³.

2.2. Výbor zmluvných strán

Výbor zmluvných strán⁴ pozostáva zo zástupcov zmluvných strán dohovoru. Zmluvné strany sa musia snažiť vymenovať svojich zástupcov z radov expertov s čo najvyššou senioritou v oblasti predchádzania násiliu na ženách a domácejmu násiliu a boja proti nemu⁵. Úlohy zverené Výboru zmluvných strán sú uvedené v článku 1 jeho rokovacieho poriadku⁶. EÚ sa 1. októbra 2023 stala zmluvnou stranou dohovoru a ako taká sa stala členom Výboru zmluvných strán (článok 67 ods. 1 dohovoru).

2.3. Monitorovací mechanizmus Istanbulského dohovoru

Istanbulským dohovorom sa zriaďuje monitorovací mechanizmus na zabezpečenie jeho účinného vykonávania zmluvnými stranami⁷. Účelom je posúdiť, ako sa dohovor zavádza do

¹ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2023/1075 z 1. júna 2023 o uzavretí Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa inštitúcií a verejnej správy Únie, v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 143 I, 2.6.2023, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/1075/oj>)

² Rozhodnutie Rady (EÚ) 2023/1076 z 1. júna 2023 o uzavretí Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu a zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia, v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 143 I, 2.6.2023, s. 4, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/1076/oj>).

³ Stav ratifikácií k 12. novembru 2025: AT (2013); BE (2016); CY (2017); DE (2017); DK (2014); IE (2019); EL (2018); ES (2014); EE (2017) FI (2015); FR (2014); HR (2018); IT (2013); LU (2018); MT (2014); NL (2015); PL (2015); PT (2013); RO (2016); SI (2015); SV (2014), LV (2023).

⁴ [Výbor zmluvných strán – Istanbulský dohovor: Opatrenia proti násiliu na ženách a domácejmu násiliu \(coe.int\)](http://www.coe.int).

⁵ Článok 2.1.b rokovacieho poriadku Výboru zmluvných strán.

⁶ Dokument IC-CP(2015)2 prijatý 4. mája 2015.

⁷ Článok 1 ods. 2 Istanbulského dohovoru.

praxe, a poskytnúť usmernenia zmluvným stranám. Monitorovací mechanizmus pozostáva z dvoch odlišných, ale vzájomne pôsobiacich orgánov: z nezávislého odborného orgánu [Skupina expertov pre opatrenia na boj proti násiliu na ženách a domácejmu násiliu (GREVIO)] a z Výboru zmluvných strán.

Skupina GREVIO je v súlade s článkom 66 ods. 1 dohovoru nezávislá skupina expertov, ktorej úlohou je monitorovať vykonávanie dohovoru jednotlivými krajinami. Hodnotiace konanie je stanovené v článku 68 dohovoru. V súlade s článkom 68 ods. 1 dohovoru sa od nových zmluvných strán vyžaduje, aby (na základe dotazníka vypracovaného skupinou GREVIO) predložili správu, v ktorej podrobne uvedú legislatívne a iné opatrenia, ktoré prijali na vykonávanie dohovoru. Skupina GREVIO vypracuje správu o opatreniach, ktoré uvedená zmluvná strana prijala na vykonávanie dohovoru, a predloží návrhy a podnety, ako môže uvedená zmluvná strana riešiť zistené problémy⁸.

Výbor zmluvných strán môže na základe správy skupiny GREVIO a v súlade s článkom 68 ods. 12 dohovoru prijať odporúčania o vykonávaní dohovoru adresované dotknutej zmluvnej strane a stanoviť lehotu, do ktorej musí zmluvná strana predložiť odpoveď o tom, ako uvedené odporúčania vykonáva. Na základe tohto ustanovenia Výbor zmluvných strán prijíma odporúčania pre zmluvné strany, v ktorých sa rozlišuje medzi opatreniami, ktoré by sa mali prijať čo najskôr, s požiadavkou podať správu do troch rokov, a opatreniami, ktoré sú síce dôležité, ale nemajú takú úroveň naliehavosti. Na konci trojročného obdobia musí zmluvná strana podať Výboru zmluvných strán správu o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní odporúčaní, ktoré jej boli adresované. Na základe týchto informácií a akýchkoľvek ďalších získaných informácií sekretariát výboru⁹ vypracuje závery o vykonávaní odporúčaní vo vzťahu ku každej hodnotenej zmluvnej strane a Výbor zmluvných strán ich prijme.

Keďže postup základného hodnotenia bol dokončený v prípade takmer všetkých zmluvných strán, skupina GREVIO sa koncom roka 2022 rozhodla prejsť do ďalšej fázy hodnotenia. Podľa článku 68 ods. 3 dohovoru sa postupy hodnotenia skupiny GREVIO po základnom hodnotení rozdeľujú do kôl (ďalej len „tematické hodnotiace kolá“). Prvé tematické hodnotiace kolo má názov „Budovanie dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti“ a prebieha od roku 2023 do roku 2031. Zatiaľ čo základné hodnotenie sa týkalo približne 60 článkov Istanbulskeho dohovoru, nový postup tematického hodnotenia je zameraný na 20 článkov, a to na články 3, 7, 8, 11, 12, 14, 15, 16, 18, 20, 22, 25, 31, 48, 49, 50, 51, 52, 53 a 56. V týchto článkoch sa stanovujú normy pre orgány presadzovania práva, aktérov v oblasti trestnej justície, poskytovanie všeobecných a špecializovaných podporných služieb pre obeť, ako aj celkový prístup zameraný na obeť. Cieľom je poskytnúť podrobnejšie posúdenie týchto oblastí so zameraním na pokrok dosiahnutý v súvislosti s každým článkom. Výbor zmluvných strán prijal na svojom zasadnutí v decembri 2024 rozhodnutie o odporúčaní, ktoré má Výbor zmluvných strán prijať na základe správ skupiny GREVIO prijatých v rámci prvého tematického hodnotiaceho kola¹⁰.

Doterajšou praxou Výboru zmluvných strán bolo prijímanie odporúčaní a záverov na základe konsenzu na jeho zasadnutiach, ktoré sa konajú na žiadosť¹¹ jednej tretiny zmluvných strán, predsedu Výboru zmluvných strán alebo generálneho tajomníka zvyčajne dvakrát do roka.

⁸ Článok 68 ods. 10 Istanbulskeho dohovoru.

⁹ Príslušný postup dohľadu nad vykonávaním a podávaním správ je vymedzený v dokumente s názvom *Framework for supervising the implementation of the recommendations addressed to state parties* (Rámec pre dohľad nad vykonávaním odporúčaní adresovaných zmluvným štátom), ktorý Výbor zmluvných strán prijal 13. apríla 2021, IC-CP/Inf(2021)2.

¹⁰ Uvedené v dokumente IC-CP(2024)10 rev.

¹¹ Článok 67 ods. 2 dohovoru.

2.4. Pripravované akty Výboru zmluvných strán

Predpokladá sa, že Výbor zmluvných strán na svojom 19. zasadnutí 11. decembra 2025 pristúpi k prijatiu ôsmich návrhov odporúčaní (jedného na základe postupu základného hodnotenia a siedmich na základe prvého tematického hodnotiaceho kola), ako aj jedného záveru (ďalej samostatne len „návrhy odporúčaní“ a „návrh záverov“ a spoločne „pripravované akty“):

1. odporúčanie týkajúce sa vykonávania Istanbulského dohovoru zo strany Spojeného kráľovstva, uvedené v dokumente IC-CP(2025)22prov;
2. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulského dohovoru zo strany Andorry, uvedené v dokumente IC-CP(2025)23-prov;
3. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulského dohovoru zo strany Belgicka, uvedené v dokumente IC-CP(2025)24-revprov;
4. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulského dohovoru zo strany Francúzska, uvedené v dokumente IC-CP(2025)25-prov;
5. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulského dohovoru zo strany Talianska, uvedené v dokumente IC-CP(2025)26-prov;
6. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulského dohovoru zo strany Holandska, uvedené v dokumente IC-CP(2025)27-prov;
7. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulského dohovoru zo strany Portugalska, uvedené v dokumente IC-CP(2025)28-prov;
8. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulského dohovoru zo strany Srbska, uvedené v dokumente IC-CP(2025)29-prov a
9. závery o vykonávaní odporúčaní týkajúcich sa Poľska, ktoré prijal Výbor zmluvných strán, uvedené v dokumente IC-CP(2025)30-prov.

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ ZAUJAŤ V MENE ÚNIE

Pripravované akty sa vzťahujú sa na vykonávanie ustanovení dohovoru, ktoré sa týkajú justičnej spolupráce v trestných veciach, ako sú záležitosti ochrany obetí a podpory pre obeť násilia na ženách a domáceho násilia, a na vykonávanie ustanovení, ktoré sa týkajú azylu a zákazu vyhostenia alebo vrátenia. Na tieto záležitosti sa vzťahuje *acquis* Únie, najmä smernica o boji proti násiliu na ženách a domácemu násiliu¹², smernica o právach obetí¹³,

¹² Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2024/1385 zo 14. mája 2024 o boji proti násiliu na ženách a domácemu násiliu (Ú. v. EÚ L, 2024/1385, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1385/oj>).

¹³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/29/EÚ z 25. októbra 2012, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov a ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2001/220/SVV (Ú. v. EÚ L 315, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2012/29/oj>).

nariadenie o konaní o azyle¹⁴, smernica o podmienkach prijímania¹⁵ a smernica o zlúčení rodiny¹⁶. Patria do výlučnej právomoci EÚ do tej miery, pokiaľ príslušnými ustanoveniami dohovoru môžu byť dotknuté spoločné pravidlá alebo pozmenený rozsah ich pôsobnosti v zmysle článku 3 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ). Keďže pripravované akty môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah práva Únie tým, že nimi môže byť v budúcnosti dotknutý výklad príslušných ustanovení dohovoru, je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má vo Výbore zmluvných strán zaujať v mene Únie, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu a zákazu vyhostenia alebo vrátenia.

Návrhy odporúčaní a návrh záverov o záležitostiach, ktoré patria do právomoci Únie, je v súlade s cieľmi a politikami Únie v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu a zákazu vyhostenia alebo vrátenia a nevyvolávajú v súvislosti s právom Únie žiadne obavy. Preto sa navrhuje, aby Únia na 19. zasadnutí Výboru zmluvných strán neviesla proti prijatiu návrhov odporúčaní a záverov námietky

4. PRÁVNY ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.“

Pojem „akty s právnymi účinkami“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom Únie“¹⁷.

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

Výbor zmluvných strán je orgán zriadený Istanbulským dohovorom. Pripravované akty, ktoré má Výbor zmluvných strán prijať, predstavujú akty s právnymi účinkami. Pripravované akty môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah práva Únie, pretože v budúcnosti môže byť nimi dotknutý výklad príslušných ustanovení Istanbulskeho dohovoru. Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa zaujíma pozícia v mene Únie. Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov

¹⁴ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady 2024/1348, ktorým sa stanovuje spoločné konanie o medzinárodnej ochrane v Únii a zrušuje smernica 2013/32/EÚ (Ú. v. EÚ L, 2024/1348, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj>).

¹⁵ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1346 zo 14. mája 2024, ktorou sa stanovujú normy pre príjem žiadateľov o medzinárodnú ochranu (Ú. v. EÚ L, 2024/1346, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/OJ>).

¹⁶ Smernica 2003/86/ES z 22. septembra 2003 o práve na zlúčenie rodiny (Ú. v. EÚ L 251, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2003/86/oj>).

¹⁷ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka je len vedľajšia, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka.

Ak pripravovaný akt sleduje viacero cieľov zároveň alebo obsahuje viacero zložiek, ktoré sú nerozlučne spojené bez toho, aby jeden cieľ alebo zložka boli oproti ostatným vedľajšie, hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ bude musieť výnimočne zahŕňať viaceré zodpovedajúce právne základy.

4.2.2. *Uplatnenie na tento prípad*

Pokiaľ ide o hmotnoprávny základ, EÚ pristúpila k Istanbulskému dohovoru, pokiaľ ide o záležitosti, ktoré patria do jej výlučnej právomoci, konkrétne pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa inštitúcií a verejnej správy Únie¹⁸ a záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu a zákazu vyhostenia alebo vrátenia¹⁹. Pristúpenie EÚ k Istanbulskému dohovoru bolo rozdelené na dve samostatné rozhodnutia Rady, aby sa zohľadnilo osobitné postavenie Dánska a Írska, pokiaľ ide o hlavu V ZFEÚ. Z tohto dôvodu treba aj rozhodnutie, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie vo Výbore zmluvných strán, rozdeliť na dve rozhodnutia, keď sa príslušné odporúčania alebo závery týkajú oboch záležitostí.

Pripravované akty sledujú ciele a obsahujú prvky z oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach (článok 82 ods. 2 a článok 84 ZFEÚ), ako aj azylu a zákazu vyhostenia alebo vrátenia (článok 78 ods. 2 ZFEÚ). Sú nerozlučne spojené bez toho, aby jeden bol oproti ostatným vedľajší. Hmotnoprávny základ navrhovaného rozhodnutia preto obsahuje tieto ustanovenia: článok 78 ods. 2, článok 82 ods. 2 a článok 84 ZFEÚ.

4.3. **Záver**

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mali byť článok 78 ods. 2, článok 82 ods. 2 a článok 84 v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

¹⁸ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2023/1075 z 1. júna 2023 o uzavretí Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácomu násiliu a o boji proti nemu, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa inštitúcií a verejnej správy Únie, v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 143 I, 2.6.2023, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/1075/OJ>).

¹⁹ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2023/1076 z 1. júna 2023 o uzavretí Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácomu násiliu a o boji proti nemu, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu a zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia, v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 143 I, 2.6.2023, s. 4, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/1076/OJ>).

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať vo Výbore zmluvných strán Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu na jeho 19. zasadnutí, pokiaľ ide o odporúčania a závery adresované niektorým zmluvným stranám vo vzťahu k ich vykonávaniu tohto dohovoru v záležitostiach týkajúcich sa justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu a zákazu vyhostenia alebo vrátenia

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 78 ods. 2, článok 82 ods. 2 a článok 84 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Únia uzavrela Dohovor Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu (ďalej len „dohovor“) rozhodnutím Rady (EÚ) 2023/1075²⁰, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa inštitúcií a verejnej správy Únie, a rozhodnutím Rady (EÚ) 2023/1076²¹, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu a zákazu vyhostenia alebo vrátenia, a to v rozsahu, v ktorom takéto záležitosti patria do výlučnej právomoci Únie, a dohovor nadobudol pre Úniu platnosť 1. októbra 2023.
- (2) Podľa článku 66 ods. 1 dohovoru má na vykonávanie dohovoru jeho zmluvnými stranami (ďalej len „zmluvné strany“) dohliadať Skupina expertov pre opatrenia na boj proti násiliu na ženách a domácejmu násiliu (ďalej len „skupina GREVIO“). V súlade s článkom 68 ods. 11 dohovoru má skupina GREVIO prijímať správy a závery, ktoré sa týkajú opatrení prijatých dotknutou zmluvnou stranou na implementáciu ustanovení dohovoru.
- (3) Výbor zmluvných strán (ďalej len „výbor“) môže v súlade s článkom 68 ods. 12 dohovoru prijať odporúčania adresované dotknutej zmluvnej strane na základe správy a záverov skupiny GREVIO. V takýchto odporúčaníach sa má rozlišovať medzi opatreniami, ktoré sa majú prijať čo najskôr, s požiadavkou podať výboru správu počas obdobia troch rokov, a opatreniami, ktoré sú síce dôležité, ale nemajú takú

²⁰ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2023/1075 z 1. júna 2023 o uzavretí Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa inštitúcií a verejnej správy Únie, v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 143 I, 2.6.2023, s. 1), [Rozhodnutie – 2023/1075 – SK – EUR-Lex](#).

²¹ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2023/1076 z 1. júna 2023 o uzavretí Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu a zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia, v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 143 I, 2.6.2023, s. 4), [Rozhodnutie – 2023/1076 – SK – EUR-Lex](#).

úroveň naliehavosti. Na konci uvedeného trojročného obdobia musí dotknutá zmluvná strana podať výboru správu o prijatých opatreniach v desiatich konkrétnych oblastiach dohovoru. Na základe tejto správy a akýchkoľvek ďalších informácií má výbor prijať závery o vykonávaní uvedených odporúčaní, ktoré vypracuje sekretariát výboru.

- (4) Podľa článku 68 ods. 3 dohovoru sa postupy hodnotenia po počiatočnom základnom postupe hodnotenia skupinou GREVIO rozdelia do kôl (ďalej len „tematické hodnotiace kolá“). Prvé tematické hodnotiace kolo má názov „Budovanie dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti“ a je zamerané na 20 článkov dohovoru, a to na články 3, 7, 8, 11, 12, 14, 15, 16, 18, 20, 22, 25, 31, 48, 49, 50, 51, 52, 53 a 56. Výbor prijal na svojom 17. zasadnutí 17. decembra 2024 rozhodnutie o odporúčaní, ktoré má výbor zmluvných strán prijať na základe správ skupiny GREVIO prijatých v rámci prvého tematického hodnotiaceho kola, uvedené v dokumente IC-CP(2024)10 rev.
- (5) Očakáva sa, že výbor na svojom 19. zasadnutí 11. decembra 2025 prijme tieto návrhy odporúčaní (jedného na základe postupu základného hodnotenia a siedmich na základe prvého tematického hodnotiaceho kola) a návrh záverov o vykonávaní dohovoru deviatimi zmluvnými stranami (ďalej samostatne len „návrhy odporúčaní“ a „návrh záverov“ a spoločne len „navrhované akty“):
1. odporúčanie týkajúce sa vykonávania Istanbulskeho dohovoru zo strany Spojeného kráľovstva, uvedené v dokumente IC-CP(2025)22prov;
 2. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulskeho dohovoru zo strany Andorry, uvedené v dokumente IC-CP(2025)23-prov;
 3. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulskeho dohovoru zo strany Belgicka, uvedené v dokumente IC-CP(2025)24-revprov;
 4. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulskeho dohovoru zo strany Francúzska, uvedené v dokumente IC-CP(2025)25-prov;
 5. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulskeho dohovoru zo strany Talianska, uvedené v dokumente IC-CP(2025)26-prov;
 6. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulskeho dohovoru zo strany Holandska, uvedené v dokumente IC-CP(2025)27-prov;
 7. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulskeho dohovoru zo strany Portugalska, uvedené v dokumente IC-CP(2025)28-prov;
 8. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulskeho dohovoru zo strany Srbska, uvedené v dokumente IC-CP(2025)29-prov a
 9. závery o vykonávaní odporúčaní týkajúcich sa Poľska, ktoré prijal Výbor zmluvných strán, uvedené v dokumente IC-CP(2025)30-prov.
- (6) Navrhované akty sa vzťahujú na vykonávanie ustanovení dohovoru, ktoré sa týkajú justičnej spolupráce v trestných veciach, ako sú záležitosti ochrany a podpory pre

obete násilia na ženách a domáceho násilia. Návrhy odporúčaní a záverov sa takisto vzťahujú na vykonávanie ustanovení dohovoru týkajúcich sa azylu a zákazu vyhostenia alebo vrátenia. Na tieto záležitosti sa vzťahuje *acquis* Únie, najmä smernica Rady 2003/86/ES²², smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/29/EÚ²³, (EÚ) 2024/1346²⁴ a (EÚ) 2024/1385²⁵ a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348²⁶. Navrhované akty budú mať právne účinky, keďže môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah práva Únie, a to tým, že by v budúcnosti mohol byť nimi dotknutý výklad príslušných ustanovení dohovoru. Je preto vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má vo výbore zaujať v mene Únie, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu a zákazu vyhostenia alebo vrátenia.

- (7) Treba poznamenať, že odporúčania týkajúce sa určitých článkov dohovoru patria do právomoci Únie len čiastočne. Pokiaľ ide o uvedené články, týmto rozhodnutím by nemali byť dotknuté právomoci členských štátov, takže napríklad: pokiaľ ide o odporúčania týkajúce sa článkov 49 a 50 dohovoru, týmto rozhodnutím by nemala byť dotknutá právomoc členských štátov v oblasti vnútornej organizácie a správy ich justičných systémov; pokiaľ ide o odporúčania týkajúce sa článkov 11 a 20 dohovoru, týmto rozhodnutím by nemala byť dotknutá právomoc členských štátov v oblasti organizácie a poskytovania služieb zdravotnej starostlivosti a lekárskej starostlivosti; pokiaľ ide o odporúčania týkajúce sa článku 14 dohovoru, týmto rozhodnutím by nemala byť dotknutá právomoc členských štátov v oblasti obsahu výučby a organizácie vzdelávacích systémov, a pokiaľ ide o odporúčania týkajúce sa článku 31 dohovoru, týmto rozhodnutím by nemala byť dotknutá právomoc členských štátov v oblasti rodinného práva.
- (8) Pokiaľ ide o Spojené kráľovstvo, v návrhu odporúčania o vykonávaní dohovoru touto krajinou sa stanovuje potreba: uviesť existujúce právne vymedzenie pojmov do súladu s dohovorom (článok 3 dohovoru); zabezpečiť vykonávanie ustanovení Istanbulskeho dohovoru bez diskriminácie a začleniť hľadiská a potreby žien vystavených prierezovej diskriminácii do politík (článok 4 dohovoru); zabezpečiť primerané a udržateľné finančné zdroje pre všetky politiky zamerané na boj proti násiliu na ženách a udržateľné financovanie príslušných organizácií občianskej spoločnosti (článok 8 dohovoru); zlepšiť uznávanie a podporu organizácií občianskej spoločnosti (článok 9 dohovoru); udeliť národným koordinačným orgánom potrebný mandát a právomoci a zabezpečiť koordináciu a vykonávanie politík a opatrení na predchádzanie všetkým formám násilia na ženách a boj proti nemu a zabezpečiť ich

²² Smernica Rady 2003/86/ES z 22. septembra 2003 o práve na zlúčenie rodiny (Ú. v. EÚ L 251, 3.10.2003, s. 12, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2003/86/oj>).

²³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/29/EÚ z 25. októbra 2012, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov a ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2001/220/SVV (Ú. v. EÚ L 315, 14.11.2012, s. 57 – 73, <http://data.europa.eu/eli/dir/2012/29/OJ>).

²⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1346 zo 14. mája 2024, ktorou sa stanovujú normy pre príjem žiadateľov o medzinárodnú ochranu (Ú. v. EÚ L, 2024/1346, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/OJ>).

²⁵ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1385 zo 14. mája 2024 o boji proti násiliu na ženách a domácejmu násiliu (Ú. v. EÚ L, 2024/1385, 24.5.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1385/oj>).

²⁶ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348 zo 14. mája 2024, ktorým sa stanovuje spoločné konanie o medzinárodnej ochrane v Únii a zrušuje smernica 2013/32/EÚ (Ú. v. EÚ L, 2024/1348, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj>).

nezávislé monitorovanie a hodnotenie na základe príslušných údajov (článok 10 dohovoru); harmonizovať systémy zhromažďovania údajov a zabezpečiť systematické zhromažďovanie rozčlenených údajov o násilí na ženách (článok 11 dohovoru); zabezpečiť odbornú prípravu príslušných odborníkov o tom, ako primerane reagovať na násilie na ženách a vyšetrovať ho (článok 15 dohovoru); odstrániť prekážky brániace v prístupe k všeobecným podporným službám (článok 20 dohovoru); poskytovať všetkým obeťam špecializované podporné služby, ktoré sú primerane personálne a zdrojovo vybavené, a zvýšiť počet a kapacitu zariadení núdzového bývania pre obeť násilia na ženách a domáceho násilia (články 22 a 23 dohovoru); zabezpečiť, aby sa násilie voči dieťaťu mohlo považovať za priťažujúcu okolnosť bez ohľadu na vzťah páchatel'a k dieťaťu (článok 46 dohovoru); obmedziť sekundárnu viktimizáciu a na tento účel zabezpečiť, aby osoby, ktoré vyšetrojú a stíhajú činy násilia na ženách, mali v týchto oblastiach primerané odborné znalosti, a zaistiť, aby sa prípady riešili efektívne a bez zbytočného odkladu (článok 50 dohovoru); zabezpečiť, aby sa v prípade potreby zaviedli a vykonávali mimoriadne opatrenia (článok 52 dohovoru) a zaistiť prístup k primeranému a bezpečnému ubytovaniu pre všetky ženy a dievčatá počas konania o azyle a normy v prijímacích zariadeniach, ktoré zohľadňujú rodové hľadisko (článok 60 dohovoru). Keďže návrh odporúčania v uvedených záležitostiach je v súlade s politikami a cieľmi Únie v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu a zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia a nevyvoláva v súvislosti s právom Únie žiadne obavy, pozícia Únie by mala byť nevzniesť námietku proti jeho prijatiu.

- (9) Pokiaľ ide o Andorru, v návrhu odporúčaní o vykonávaní dohovoru touto krajinou sa stanovuje potreba: vypracovať dlhodobú komplexnú stratégiu na predchádzanie všetkým formám násilia na ženách, na ktoré sa vzťahuje dohovor, a na boj proti nemu; zabezpečiť, aby boli organizácie na podporu práv žien plne zapojené do tvorby politik a pravidelne posudzovať tieto politiky na základe podrobných ukazovateľov (článok 7); zabezpečiť, aby boli mimovládny organizáciám pôsobiace v oblasti práv žien poskytnuté dostatočné dotácie a čas na vykonávanie činností, ktoré im boli zverené (článok 8); ďalej rozširovať zhromažďovanie rozčlenených údajov o všetkých formách násilia, na ktoré sa vzťahuje Istanbulský dohovor, a zabezpečiť, aby boli k dispozícii úplné údaje o súdnych rozhodnutiach týkajúcich sa násilia na ženách a domáceho násilia (článok 11); rozšíriť zameranie preventívnych kampaní na všetky formy násilia, na ktoré sa vzťahuje Istanbulský dohovor (článok 12 dohovoru); zabezpečiť dostatočné ľudské zdroje a primeranú kvalifikáciu odborníkov pracujúcich na programoch zameraných na páchatel'ov, vypracovať minimálne normy a zaviesť osobitný program zameraný na páchatel'ov sexuálneho násilia (článok 16); zabezpečiť, aby špecializované podporné služby dokázali uspokojiť potreby obeť a aby migrantky, utečenky a žiadateľky o azyl mali plný prístup k týmto službám (články 22 a 60); vyvinúť úsilie o zlepšenie policajných operácií zohľadnením všetkých foriem násilia na ženách, na ktoré sa vzťahuje Istanbulský dohovor, a zvýšiť informovanosť dotknutých odborníkov (články 49 a 50); prijať opatrenia, ktoré zaručia, že všetky zúčastnené strany budú vykonávať posudzovanie rizík pri všetkých formách násilia, na ktoré sa vzťahuje dohovor, a to v pravidelných intervaloch (článok 51); zabezpečiť, aby sa v prípade bezprostredného nebezpečenstva mohli bezodkladne uložiť mimoriadne opatrenia a stanoviť jasný právny rámec, ktorý zaručí riadnu správu mimoriadnych opatrení (článok 52) a zabezpečiť, aby obeť všetkých foriem násilia, na ktoré sa vzťahuje dohovor, mohli využívať ochranné opatrenia a aby ich porušenie podliehalo uloženiu trestu (článok 53). Keďže uvedený návrh odporúčaní je v súlade s politikami a cieľmi Únie v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu

a zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia a nevyvoláva v súvislosti s právom Únie žiadne obavy, pozícia Únie by mala byť nevzniesť námietku proti jeho prijatiu.

- (10) Pokiaľ ide o Belgicko, v návrhu odporúčaní o vykonávaní dohovoru touto krajinou sa stanovuje potreba: zabezpečiť medzi vnútroštátnymi orgánmi na jednotlivých úrovniach väčší súlad politik a opatrení týkajúcich sa predchádzania násilliu na ženách a boja proti nemu (článok 7 dohovoru); zabezpečiť rozčleňovanie zhromaždených údajov a harmonizovať zhromažďovanie údajov (článok 11 dohovoru); zabezpečiť oboznámenie sa s pojmom dobrovoľne poskytnutý súhlas v sexuálnych vzťahoch (článok 14 dohovoru); zaviesť počítačnú odbornú prípravu a odbornú prípravu na pracovisku pre príslušníkov orgánov presadzovania práva na všetkých úrovniach a pre všetkých príslušných zdravotníckych pracovníkov a prijať a šíriť normy kvality pre kurzy odbornej prípravy (článok 15 dohovoru); zintenzívniť podporu zameranú na zotavenie a ekonomickú nezávislosť žien, ktoré sa stali obeťami násillia, prostredníctvom príslušných opatrení a zaviesť štandardizované postupy starostlivosti v sektore zdravotnej starostlivosti s cieľom zabezpečiť identifikáciu obetí a odkázať ich na príslušné špecializované podporné služby (článok 20 dohovoru); zvýšiť počet a kapacitu zariadení núdzového bývania vyhradených pre ženy a zabezpečiť, aby poplatky neboli prekážkou v prístupe k týmto zariadeniam a zriadiť celoštátnu linku pomoci, ktorá bude slúžiť ako jednotné kontaktné miesto pre všetky obeť (článok 22 dohovoru); zabezpečiť, aby zariadenia pre asistovaný styk zaisťovali bezpečnosť detí a ich matiek a bránili sekundárnej viktimizácii (článok 31 dohovoru); zabezpečiť efektívnosť, aby sa prokuratúra venovala týmto prípadom prioritne a aby uplatňovala rodovo podmienené a na obeť zamerané chápanie násillia na ženách, zabezpečiť, aby boli zavedené účinné záruky na zabránenie neprimeranému využívaniu mediácie a prijať opatrenia, ktoré by zabránili rozdielom v reakcii justičných orgánov na všetky prípady násillia na ženách (články 49 a 50 dohovoru); odstrániť prekážky, ktoré bránia vo využívaní mimoriadnych, ochranných a obmedzujúcich opatrení, zabezpečiť, aby takéto opatrenia boli dostupné pre všetky obeť a aby bolo možné o ne požiadať nezávisle od iných postupov (články 52 a 53 dohovoru) a vyhodnotiť vykonávanie existujúcich ochranných opatrení a zabezpečiť, aby sa všetky zavedené opatrenia uplatňovali aj v praxi v prípade obetí všetkých foriem násillia, na ktoré sa vzťahuje dohovor (článok 56 dohovoru). Keďže uvedený návrh odporúčaní je v súlade s politikami a cieľmi Únie v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach a nevyvoláva v súvislosti s právom Únie žiadne obavy, pozícia Únie by mala byť nevzniesť námietku proti jeho prijatiu.
- (11) Pokiaľ ide o Francúzsko, v návrhu odporúčaní o vykonávaní dohovoru touto krajinou sa stanovuje potreba: vypracovať dlhodobú komplexnú stratégiu predchádzania všetkým formám násillia na ženách, na ktoré sa vzťahuje dohovor, a boja proti nemu a zabezpečiť primerané pridelenie zdrojov orgánu, ktorý koordinuje politiky na predchádzanie násilliu na ženách a boj proti nemu; zabezpečiť, aby boli združenia na podporu práv žien plne zapojené do tvorby politik a pravidelne posudzovať tieto politiky na základe vopred stanovených ukazovateľov (články 3 a 7 dohovoru); naďalej sa usilovať o zabezpečenie primeraného financovania politik na predchádzanie všetkým formám násillia na ženách a boj proti nemu a zabezpečiť, aby organizácie na podporu práv žien mali na vykonávanie svojej činnosti dostatočné a stabilné finančné zdroje (článok 8 dohovoru); zabezpečiť rozčleňovanie údajov zhromažďovaných justičnými orgánmi (článok 11 dohovoru); zintenzívniť úsilie a posúdiť vplyv opatrení v oblasti primárnej prevencie (článok 12 dohovoru); zabezpečiť, aby všetci odborníci, ktorí sú v kontakte s obeťami a páchatel'ami, absolvovali odbornú prípravu zameranú na všetky formy násillia na ženách a aby sa vykonalo posúdenie takejto odbornej

prípravy (článok 15 dohovoru); prijať a uplatňovať minimálne normy pre programy zamerané na páchatel'ov násilia a posúdiť ich vplyv (článok 16 dohovoru); zabezpečiť, aby boli v celej krajine zriadené koordinačné orgány a aby boli do nových jednotných kontaktných miest zriadených na poskytovanie podpory ženám, ktoré sa stali obeťami násilia, zapojené všetky príslušné orgány (článok 18 dohovoru); zabezpečiť, aby všetky ženy, ktoré sa stali obeťami násilia, mali prístup k forenznému vyšetreniu a možnosť uchovať dôkazy, a prijať ďalšie opatrenia na predchádzanie násiliu na ženách so zdravotným postihnutím a boj proti nemu (článok 20 dohovoru); zabezpečiť, aby bola špecializovaná podpora k dispozícii v celej krajine, a to aj pre ženy, ktoré sa stali obeťami násilia, a ich deti žijúce v zariadeniach núdzového bývania, a zaistiť, aby takéto služby reagovali na digitálny rozmer násilia na ženách (článok 22 dohovoru); poskytovať obetiam sexuálneho násilia lekársku starostlivosť, posttraumatickú podporu, forenzné vyšetrenia a psychologickú pomoc (článok 25 dohovoru); zaistiť bezpečnosť obetí a ich detí pri rozhodovaní o práve na poručníctvo a práve na styk rozšírením uplatňovania opatrení zameraných na posilnenie spolupráce medzi občianskymi a trestnými súdmi a zabezpečiť dostatok zariadení pre asistovaný styk (článok 31 dohovoru); posilniť prijaté opatrenia na povzbudenie žien, ktoré sa stali obeťami všetkých foriem násilia, na ktoré sa vzťahuje Istanburský dohovor, aby takéto násilie ohlásili, a zabezpečiť primerané prijímacie a podporné služby; prijať opatrenia, ktorými sa zabezpečí, aby sa viac prípadov sexuálneho násilia dostalo do fázy trestného stíhania, a naďalej sa usilovať o zabezpečenie riadnej reakcie justičných orgánov na všetky formy násilia na ženách (články 49 a 50 dohovoru); zabezpečiť, aby sa vo všetkých prípadoch násilia na ženách systematicky vykonávalo posudzovanie rizík (článok 51 dohovoru); intenzívnejšie využívať ochranné opatrenia a zabezpečiť, aby ich porušenie podliehalo uloženiu trestu (článok 53 dohovoru) a obmedziť sekundárnu viktimizáciu, ktorej môžu byť ženy, ktoré sa stali obeťami násilia, počas konania vystavené (článok 56 dohovoru). Keďže uvedený návrh odporúčaní je v súlade s politikami a cieľmi Únie v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach a nevyvoláva v súvislosti s právom Únie žiadne obavy, pozícia Únie by mala byť nevzniesť námietku proti jeho prijatiu.

- (12) Pokiaľ ide o Taliansko, v návrhu odporúčaní o vykonávaní dohovoru touto krajinou sa stanovuje potreba: zaviesť vymedzenie pojmov domáceho násilia a násilia na ženách, ktoré je v súlade s článkom 3, a tak zabezpečiť spoločné používanie týchto pojmov (článok 3 dohovoru), zabezpečiť, aby sa národný akčný plán boja proti násiliu na ženách zaoberal všetkými formami násilia na ženách a aby sa opieral o časový plán, finančné zdroje a ukazovatele na meranie pokroku; zabezpečiť účinné konzultácie s občianskou spoločnosťou a lepšiu koordináciu vykonávania príslušných politik (článok 7 dohovoru); zabezpečiť udržateľné a dlhodobé financovanie všetkých politik a opatrení na predchádzanie násiliu na ženách a boj proti nemu a poskytovať zariadeniam núdzového bývania dostatočné a udržateľné financovanie (článok 8 dohovoru); zabezpečiť zhromažďovanie a rozčleňovanie údajov všetkými príslušnými zúčastnenými stranami a harmonizovať zhromažďovanie údajov (článok 11 dohovoru); zabezpečiť oboznámenie sa s pojmom dobrovoľne poskytnutý súhlas v sexuálnych vzťahoch (článok 14 dohovoru); zaviesť počiatočnú odbornú prípravu a odbornú prípravu na pracovisku pre všetkých príslušných odborníkov o všetkých formách násilia na ženách (článok 15 dohovoru); zvýšiť počet a kapacitu zariadení núdzového bývania v primeranom geografickom rozmiestnení a zabezpečiť ubytovanie pre všetky obeť, zaistiť, aby obeť mrzačenia ženských pohlavných orgánov mali prístup k podpore prostredníctvom linky pomoci, a zabezpečiť, aby poskytovanie psychologického poradenstva pre deti vystavené domácemu násiliu

alebo iným formám násilia na ženách nepodliehalo súhlasu oboch rodičov (články 22, 23, 24 a 26 dohovoru); poskytovať bezpečné priestory pre asistovaný styk s podporou odborníkov vyškolených v oblasti domáceho násilia (článok 31); zabezpečiť, aby sa služby restoratívnej spravodlivosti využívali v prípadoch trestných činov patriacich do rozsahu pôsobnosti Istanbulskeho dohovoru opatrne a na základe dobrovoľného a informovaného súhlasu obeť (článok 48 dohovoru); zabezpečiť, aby orgány presadzovania práva reagovali na ohlásenia všetkých foriem násilia na ženách včas a primerane a zaistiť účinné vyšetrovanie a trestné stíhanie v takýchto prípadoch (články 49 a 50 dohovoru); zabezpečiť systematické posudzovanie rizík pre obeť všetkých foriem násilia na ženách podľa príručiek a usmernení a zaoberať sa potrebou zahrnúť do tohto posudzovania deti a ich individuálne riziká (článok 51 dohovoru) a zabezpečiť, aby sa v prípade potreby v praxi ukladali mimoriadne opatrenia, monitorovať tieto opatrenia a reagovať v prípade ich porušenia a zahrnúť deti do rozsahu pôsobnosti mimoriadnych a obmedzujúcich opatrení (články 52 a 53 dohovoru). Keďže uvedený návrh odporúčania je v súlade s politikami a cieľmi Únie v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach a nevyvoláva v súvislosti s právom Únie žiadne obavy, pozícia Únie by mala byť nevzniesť námietku proti jeho prijatiu.

- (13) Pokiaľ ide o Holandsko, v návrhu odporúčania o vykonávaní dohovoru touto krajinou sa stanovuje potreba: zabezpečiť, aby vymedzenie pojmov v politických dokumentoch odrážalo skutočnosť, že domáce násilie neúmerne postihuje ženy, a zosúladiť definície v právnych predpisoch s článkom 3 písm. b) Istanbulskeho dohovoru (článok 3 dohovoru); zabezpečiť, aby politiky a opatrenia prijaté v súvislosti s predchádzaním násiliu na ženách a domácejmu násiliu a bojom proti nemu boli koordinované a aby sa vzťahovali na všetky formy násilia na ženách, na ktoré sa vzťahuje Istanbulský dohovor, prideliť úlohu koordinačného orgánu plne inštitucionalizovaným subjektom s jasnými mandátmi, právomocami a potrebnými zdrojmi a zabezpečiť zapojenie mimovládnych organizácií do tvorby politik (článok 7 dohovoru); zaviesť primerané a udržateľné financovanie politik a opatrení týkajúcich sa všetkých foriem násilia na ženách a domáceho násilia a zabezpečiť primerané a udržateľné financovanie organizácií na podporu práv žien (článok 8 dohovoru); prispôbiť kategórie údajov potrebám sektora justície a orgánov presadzovania práva a zabezpečiť ich rozčleňovanie (článok 11 dohovoru); zintenzívniť odbornú prípravu všetkých odborníkov pracujúcich s obeťami násilia na ženách zameranú na všetky formy násilia, na ktoré sa vzťahuje Istanbulský dohovor, a zároveň využívať odborné znalosti organizácií na podporu práv žien (článok 15 dohovoru); zintenzívniť úsilie o zvýšenie počtu a kapacity zariadení núdzového bývania a posilnenie ich schopnosti uspokojovať potreby žien vystavených prierezovej diskriminácii (článok 22 dohovoru); zabezpečiť účinné vyšetrovanie a trestné stíhanie v prípadoch násilia na ženách, na ktoré sa vzťahuje dohovor, a prijať opatrenia na povzbudenie žien, ktoré sa stali obeťami, vrátane žien, ktorým hrozí prierezová diskriminácia, aby takéto násilie ohlásili (články 49 a 50 dohovoru); prijať opatrenia na zabezpečenie rodovo citlivého posudzovania rizík v prípadoch domáceho násilia a iných foriem násilia na ženách v rámci reakcie všetkých príslušných orgánov (článok 51 dohovoru) a preskúmať a rozšíriť systém obmedzujúcich a mimoriadnych opatrení v súlade s dohovorom s cieľom zabezpečiť, aby príslušné orgány mohli takéto opatrenia v prípadoch bezprostredného nebezpečenstva okamžite uložiť (článok 52 dohovoru). Keďže uvedený návrh odporúčania je v súlade s politikami a cieľmi Únie v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach a nevyvoláva v súvislosti s právom Únie žiadne obavy, pozícia Únie by mala byť nevzniesť námietku proti jeho prijatiu.

- (14) Pokiaľ ide o Portugalsko, v návrhu odporúčaní o vykonávaní dohovoru touto krajinou sa stanovuje potreba: zabezpečiť primerané finančné zdroje na vykonávanie národných stratégií a akčných plánov a udržateľné financovanie organizácií na podporu práv žien (článok 8 dohovoru); zabezpečiť počiatočnú odbornú prípravu a odbornú prípravu na pracovisku pre členov justície o všetkých formách násilia na ženách, na ktoré sa vzťahuje dohovor, a zaistiť, aby všetci príslušní odborníci absolvovali priebežnú odbornú prípravu o násilí na ženách (článok 15 dohovoru); zabezpečiť dostatočnú dostupnosť programov zameraných na páchatel'ov domáceho a sexuálneho násilia, prijať minimálne normy a vykonávať hodnotenie (článok 16 dohovoru); vypracovať postupy pre koordinovanú reakciu všetkých príslušných orgánov na všetky formy násilia na ženách (článok 18 dohovoru); zriadiť linku pomoci pre ženy, ktoré sa stali obeťami rôznych foriem násilia, zvýšiť počet a kapacitu zariadení núdzového bývania vyhradených pre ženy pre obeť všetkých foriem násilia na ženách, zabezpečiť dostupnosť špecializovaných podporných služieb a odstrániť požiadavku, aby ženy, ktoré sa stali obeťami, ohlásili trestný čin, ak majú byť do takéhoto zariadenia prijaté (článok 22 dohovoru); prioritne sa zamerať na bezpečnosť a dodržiavanie práv žien, ktoré sa stali obeťami, a ich detí pri vykonávaní asistovaného styku (článok 31 dohovoru); zabezpečiť rýchlu a rodovo citlivú reakciu príslušníkov orgánov presadzovania práva vo všetkých prípadoch násilia na ženách, a to aj vtedy, ak má toto násilie digitálny rozmer; zabezpečiť účinné vyšetrenie prípadov (články 49 a 50 dohovoru) a zosúladiť systém mimoriadnych opatrení a systém ochranných a obmedzujúcich opatrení s dohovorom; zabezpečiť, aby sa rozsah a trvanie ochranných opatrení určovali prípad od prípadu, aby sa posilnilo monitorovanie ochranných opatrení a aby porušenia takýchto opatrení podliehali odrádzajúcim sankciám (články 52 a 53 dohovoru). Keďže uvedené odporúčania sú v súlade s politikami a cieľmi Únie v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach a nevyvolávajú v súvislosti s právom Únie žiadne obavy, pozícia Únie by mala byť nevzniesť námietku proti ich prijatiu.
- (15) Pokiaľ ide o Srbsko, v návrhu odporúčaní o vykonávaní dohovoru touto krajinou sa stanovuje potreba: uviesť vymedzenie pojmu domáceho násilia vo všetkých zákonoch do súladu s dohovorom, zabezpečiť účinné vykonávanie a monitorovanie národnej stratégie a prideliť dostatočné zdroje príslušnému orgánu alebo orgánom zodpovedným za koordináciu, vykonávanie, monitorovanie a nezávislé hodnotenie politik a opatrení na riešenie všetkých foriem násilia na ženách (články 3 a 7); zabezpečiť primerané a udržateľné finančné zdroje na právne predpisy, politiky a opatrenia zamerané na predchádzanie násiliu na ženách a domácejmu násiliu a boj proti nemu a zaručiť udržateľné financovanie ženských organizácií poskytujúcich špecializovanú podporu obeťami (článok 8 dohovoru); zabezpečiť rozčleňovanie zhromaždených údajov podľa príslušných faktorov a harmonizovať zhromažďovanie údajov (článok 11 dohovoru); zabezpečiť pravidelné preventívne opatrenia na odstránenie rodových stereotypov, podporovať kampane na zvyšovanie informovanosti o všetkých formách násilia na ženách, vrátane jeho digitálneho rozmeru, zamerané na spoločnosť ako celok (článok 12 dohovoru); zabezpečiť systematickú počiatočnú odbornú prípravu a odbornú prípravu na pracovisku pre všetkých príslušných odborníkov (článok 15 dohovoru); rozšíriť programy zamerané na páchatel'ov domáceho násilia, poskytnúť na ne primerané zdroje a prijať spoločné normy (článok 16 dohovoru); zlepšiť prístup obeť k finančnej podpore, bývaniu a zamestnaniu a zabezpečiť bezplatné forenzné vyšetrenia (článok 20 dohovoru); zvýšiť počet miest v zariadeniach núdzového bývania, a zaistiť tak bezpečné ubytovanie pre všetky obeť vrátane tých, ktoré čelia prierezovej diskriminácii (článok

22 dohovoru); zabezpečiť krízové centrá pre obeť znásilnenia alebo centrá pomoci pre obeť sexuálneho násillia v celej krajine, ktoré budú k dispozícii bez ohľadu na ochotu obeť ohlásiť trestný čin (článok 25 dohovoru); povzbudiť ženy k ohlasovaniu všetkých foriem násillia páchaného na nich, zvyšovať informovanosť orgánov presadzovania práva s cieľom zabezpečiť rodovo citlivé reakcie, posilniť zhromažďovanie dôkazov a prijať opatrenia na zabezpečenie účinného riešenia prípadov (články 49 a 50 dohovoru); zabezpečiť odbornú prípravu a usmernenia pre príslušníkov polície v oblasti posudzovania rizík a zapojiť do tohto posudzovania všetky príslušné inštitúcie (článok 51 dohovoru); zlepšiť monitorovanie a dodržiavanie mimoriadnych a rozšírených ochranných opatrení, a to aj prostredníctvom elektronického monitorovania; zabezpečiť konzistentnosť procesu a systematicky začleňovať deti do mimoriadnych ochranných opatrení, ako aj do dlhodobých ochranných opatrení (články 52 a 52 dohovoru) a zabezpečiť účinné vykonávanie všetkých opatrení na ochranu obeť počas vyšetrovaní a súdnych konaní a chrániť obeť pred zastrašovaním, odplatou a opätovnou viktimizáciou dodržiavaním ich práva byť riadne informované v prípade, že dôjde k uloženiu opatrení alebo že bol páchatel prepustený alebo je na úteku (článok 56 dohovoru). Keďže uvedený návrh odporúčani je v súlade s politikami a cieľmi Únie v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach a nevyvoláva v súvislosti s právom Únie žiadne obavy, pozícia Únie by mala byť nevzniesť námietku proti jeho prijatiu.

- (16) Pokiaľ ide o Poľsko, v návrhu záverov o vykonávaní dohovoru touto krajinou sa stanovuje potreba: zabezpečiť vykonávanie ustanovení Istanbulského dohovoru bez diskriminácie a riešiť viaceré formy diskriminácie, ktorým čelia určité skupiny obeť pri prístupe k ochrane a podpore (článok 4 dohovoru); vypracovať celoštátne, komplexné a koordinované politiky na predchádzanie všetkým formám násillia na ženách, na ktoré sa vzťahuje dohovor, a na boj proti nemu, posilniť mechanizmy medziinštitucionálnej spolupráce medzi orgánmi s cieľom zabezpečiť prístup obeť k mechanizmom podpory a ochrany (článok 7 dohovoru); zvýšiť finančné zdroje na predchádzanie všetkým formám násillia na ženách a boj proti nemu, poskytovať finančné prostriedky mimovládny organizáciám a zabezpečiť ich účasť na vykonávaní a monitorovaní všetkých príslušných politik (článok 8 dohovoru); prideliť potrebné ľudské a finančné zdroje koordináčnému orgánu pre Istanbulský dohovor a zabezpečiť zapojenie organizácií na podporu práv žien (články 9 a 10 dohovoru); zabezpečiť zhromažďovanie rozčlenených údajov a harmonizovať zhromažďovanie údajov medzi príslušnými útvarmi (článok 11 dohovoru); zabezpečiť, aby sa mimoriadne, obmedzujúce a ochranné opatrenia mohli ukladať v prípade všetkých foriem násillia podľa dohovoru a zaistiť uloženie sankcií v prípade ich porušenia (články 52 a 53 dohovoru); zabezpečiť rýchly prístup k azylovým konaniam pre žiadateľky o azyl, zaistiť rodovo citlivé konania a dodržiavať zásadu zákazu vyhostenia alebo vrátenia (články 60 a 61 dohovoru). Keďže uvedený návrh záverov je v súlade s politikami a cieľmi Únie v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu a zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia a nevyvoláva v súvislosti s právom Únie žiadne obavy, pozícia Únie by mala byť nevzniesť námietku proti jeho prijatiu.
- (17) Írsko nie je viazané rozhodnutím Rady (EÚ) 2023/1076, a preto sa nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia.
- (18) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať vo Výbore zmluvných strán zriadenom podľa článku 67 Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu na jeho 19. zasadnutí, je nevzniesť námietku proti prijatiu týchto aktov:

1. odporúčanie týkajúce sa vykonávania Istanbulskeho dohovoru zo strany Spojeného kráľovstva, uvedené v dokumente IC-CP(2025)22-prov;
2. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulskeho dohovoru zo strany Andorry, uvedené v dokumente IC-CP(2025)23-prov;
3. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulskeho dohovoru zo strany Belgicka, uvedené v dokumente IC-CP(2025)24-revprov;
4. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulskeho dohovoru zo strany Francúzska, uvedené v dokumente IC-CP(2025)25-revprov;
5. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulskeho dohovoru zo strany Talianska, uvedené v dokumente IC-CP(2025)26-prov;
6. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulskeho dohovoru zo strany Holandska, uvedené v dokumente IC-CP(2025)27-prov;
7. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulskeho dohovoru zo strany Portugalska, uvedené v dokumente IC-CP(2025)28-prov;
8. odporúčania týkajúce sa budovania dôvery poskytovaním podpory, ochrany a spravodlivosti na základe Istanbulskeho dohovoru zo strany Srbska, uvedené v dokumente IC-CP(2025)29-prov a
9. závery o vykonávaní odporúčaní týkajúcich sa Poľska, ktoré prijal Výbor zmluvných strán, uvedené v dokumente IC-CP(2025)30-prov.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu
predseda/predsedička*